

Porównanie tłumaczeń Łukasza 22:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Stała się zaś i chęć do sporu w nich kto z nich zdaje się być większy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Doszło przy tym do napięcia między nimi o to, którego z nich można by uznać za ważniejszego.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Stała się zaś i chęć do sporu w nich (o to), kto (z) nich zdaje się być większy.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Stała się zaś i chęć do sporu w nich kto (z) nich zdaje się być większy
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Doszło też do sporu między nimi o to, którego z nich można by uznać za największego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wszczął się też między nimi spór o to, kto z nich ma być uważany za największego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wszczął się też spór między nimi o tem, kto by się z nich zdał być większy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wszczął się też między nimi spór, który by się z nich zdał być większym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Powstał również spór między nimi o to, który z nich zdaje się być największy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Powstał też spór między nimi o to, kto z nich ma uchodzić za największego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wynikł spór między nimi o to, kto z nich ma uchodzić za ważniejszego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Powstał też między nimi spór o to, który z nich jest ważniejszy.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Powstał też spór między nimi o to, który z nich cieszy się większą godnością.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Jednocześnie powstał między uczniami spór, komu z nich należy się pierwszeństwo.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Powstał też między nimi spór, kto z nich uchodzi na największego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Була й суперечка між ними, хто з них більший.

¹⁾ <x>470 18:1</x>; <x>480 9:34</x>; <x>490 9:46</x>

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Stała się zaś i rywalizacja z lubienia kłótni w nich, to kto z nich wyobraża sobie być większy
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale także pojawiła się w nich rywalizacja, kto z nich spodziewa się być większy.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wywiązała się między nimi kłótnia co do tego, który z nich powinien być uważany za największego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jednakże powstał też między nimi gorący spór o to, kto z nich wydaje się największy.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	W trakcie posiłku zaczęli się również sprzeczać ze sobą o to, kto z nich jest najważniejszy.